



MARQUE: AEG
REFERENCE: DKB5960HM
CODiC: 4324056



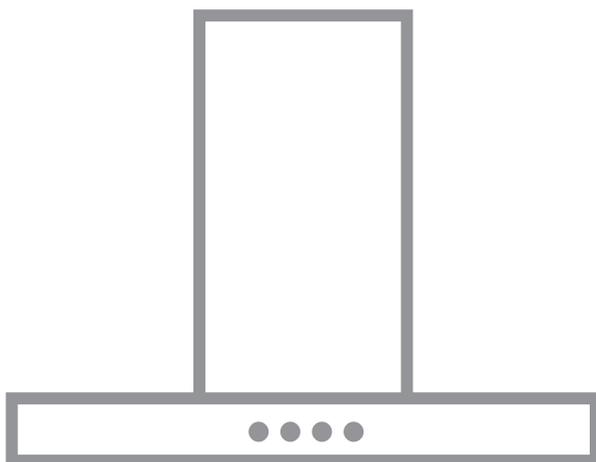
NOTICE



► DIE5960HG, DBB5660HM
 DBB5960HM , DBK5960DHM
 DIB5160HM , DKB5660HM
 DKB5960HM , DBB6960HM
 DTB5660HM , DTB5960HM
 DBE5960HG , DBE5960HM
 DBB5760HM, GD5160I
 GD5960B , GD5660B

EN	USER MANUAL	2	UK	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	93
DE	GEBRAUCHSANLEITUNG	8	HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	99
FR	MANUEL D'UTILISATION	14	CS	NÁVOD K POUŽITÍ	105
NL	GEbruIKSAANWIJZING	20	SK	NÁVOD NA POUŽÍVANIE	111
ES	MANUAL DE USO	26	RO	MANUAL DE FOLOSIRE	117
PT	LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO.	32	PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	123
IT	LIBRETTO DI USO	39	HR	KNJIŽICA S UPUTAMA	129
SV	ANVÄNDNINGSHANDBOK	45	SL	NAVODILO ZA UPORABO	135
NO	BRUKSVEILEDNING	51	EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	141
FI	KÄYTTÖOHJEET	57	TR	KULLANIM KİTAPÇIĞI	147
DA	BRUGSVEJLEDNING	63	BG	РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ	153
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	69	KK	ПАЙДАЛАНУШЫ НУСҚАУЛЫҒЫ	160
ET	KASUTUSJUHEND	75	MK	УПАТСТВО ЗА КОРИСНИК	167
LV	LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	81	SQ	UDHËZUES PËR PËRDORIMIN	173
LT	NAUDOTOJO VADOVAS	87	SR	КОРИСНИЧКО УПУТСТВО	179
		191	AR	كُتَيْبُ الِاسْتِعْمَالِ	

USER MANUAL



AEG

POUR DES RÉSULTATS PARFAITS

Merci d'avoir choisi ce produit AEG. Nous l'avons conçu pour qu'il vous offre des performances irréprochables pour longtemps, en intégrant des technologies innovantes qui vous simplifient la vie grâce à des caractéristiques que vous ne trouverez pas forcément sur des appareils ordinaires. Veuillez prendre quelques instants pour lire cette notice afin d'utiliser au mieux votre appareil.

Visitez notre site Internet pour :



Obtenir des conseils d'utilisation, des brochures, de l'aide, des informations :
www.aeg.com



Enregistrer votre produit pour obtenir un meilleur service :
www.aeg.com/productregistration



Acheter des accessoires, consommables et pièces de rechange d'origine pour votre appareil :
www.aeg.com/shop

EN MATIÈRE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas les appareils portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

SERVICE APRÈS-VENTE

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

Avant de contacter le service, assurez-vous de disposer des informations suivantes : Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique. Modèle, PNC, numéro de série.

 Avertissement/Attention : consignes de sécurité.

Sous réserve de modifications.

INFORMATION DE SÉCURITÉ

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'alimentation électrique en retirant la fiche ou en coupant l'interrupteur général. Utilisez de gants de travail pour toute opération de nettoyage ou d'entretien. L'appareil peut être utilisé par les enfants âgés pas moins de 8 ans et les personnes ayant des capacités réduites physiques, sensorielles ou mentales, ou sans l'expérience ou les connaissances nécessaires, uniquement sous surveillance ou après ils ont reçu des instructions relatives à l'utilisation en sécurité de l'appareil et ont compris les dangers inhérents. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. La pièce doit avoir une aération suffisante lorsque la hotte est utilisée conjointement avec d'autres appareils fonctionnant au gaz ou autres combustibles.

La hotte doit être régulièrement nettoyée à la fois à l'intérieur et à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS); cela devrait se faire en conformité avec les instructions d'entretien dans ce manuel. Le non respect des instructions expressément fournies dans ce mode d'emploi concernant le nettoyage de la hotte et des filtres peut provoquer des risques d'incendie.

Il est strictement interdit de flamber les aliments sous la hotte.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'utilisation d'une flamme nue est dommageable pour les filtres et peut causer un incendie, par conséquent, elles doivent être évitées de toute façon.

La friture doit être faite avec soin afin de s'assurer que l'huile surchauffée ne prend pas feu.

 **AVERTISSEMENT:** Lorsque la table de cuisson est en fonctionnement, les parties accessibles de la hotte peuvent devenir très chaudes.

Pour le remplacement de la lampe, utilisez uniquement le type de lampe spécifié dans la section remplacement/maintenance lampe dans ce manuel.

 **Attention!** Ne pas brancher l'appareil au réseau électrique avant que l'installation est complètement terminée.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à prendre pour l'évacuation des fumées, respectez strictement les dispositions des règlements locaux. L'air d'évacuation ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées produites par les appareils de combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans les lampes correctement montées, car un éventuel risque de choc électrique est possible.

N'utilisez jamais la hotte sans la grille montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme une surface d'appui, sauf indication expresse.

Utilisez uniquement les vis de fixation fournies avec le produit pour l'installation, ou, si non fournies, acheter le type correct de vis.

Utilisez la longueur correcte pour les vis qui sont identifiées dans le Guide d'installation. En cas de doute, consultez votre centre de service agréé ou du personnel qualifié.

 **ATTENTION!** Le défaut d'installer les vis et les dispositifs de fixation conformément à ces instructions peut entraîner des risques électriques.

2. UTILISATION

La hotte est utilisée pour aspirer les fumées et les vapeurs causés par la cuisine.

Le manuel d'installation attaché indique la version d'utiliser pour votre modèle, soit la version avec aspiration et évacuation

externe  ou la version avec filtration et recirculation interne .

3. INSTALLATION

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible également après l'installation. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible également après l'installation, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

 **Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.**

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

4. ENTRETIEN

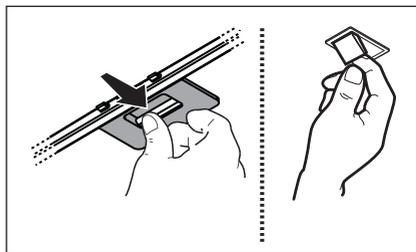
⚠ Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs. **NE PAS UTILISER D'ALCOOL!**

⚠ Attention! Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

4.1 Filtre anti-graisse - Le filtre anti-graisse doit être nettoyé une fois par mois avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide. Le lavage du filtre anti-graisse au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.



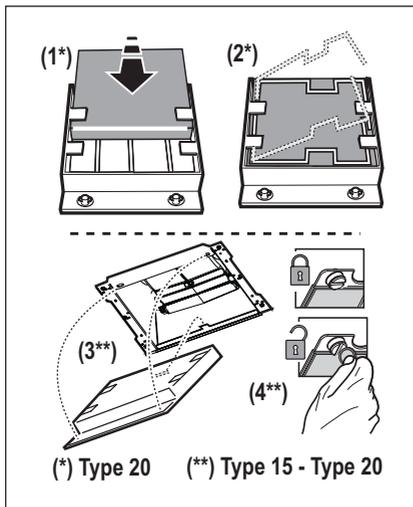
4.2 Filtre à charbon actif - Type 20 LONG LIFE - Filtre à charbon actif lavable

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur). Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite enlever le coussinet posé à l'intérieur du châssis en plastique et le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

4.3 Type 15 - Filtre à charbon actif NON lavable

La saturation du **charbon actif** se constate après un emploi plus ou moins long, selon la fréquence d'utilisation et la régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre après, au maximum, quatre mois.

IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.



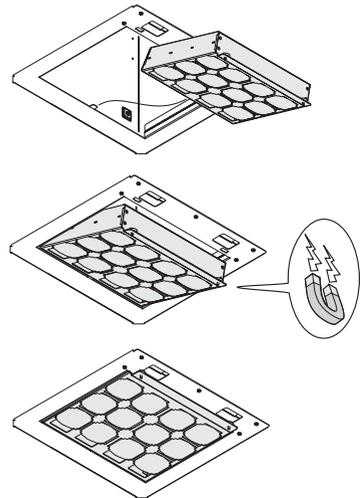
4.4 Filtre à charbon régénérable

Le filtre au carbone doit être régénéré tous les deux mois (ou quand le système d'indication de saturation des filtres - si prévu sur le modèle acquis - l'exige) et en respectant la procédure indiquée à la suite :

1. Débrancher l'appareil ménager du secteur
2. Nettoyer la surface du filtre avec un chiffon humide afin de retirer le dépôt de graisse superficielle.
3. Mettre le filtre au four à 200 degrés pendant 45 minutes.
4. Éteindre le four et attendre une heure avant d'extraire le filtre.

Attention ! Avant de toucher le filtre, s'assurer qu'il est froid.

Type SUPCHARC-E



5. COMMANDES

La hotte est équipée d'un panneau de contrôle doté d'une commande de vitesse d'aspiration et d'une commande d'éclairage du plan de cuisson.



1 Touche ON/OFF vitesse
Touche activation-désactivation du panneau de contrôle

2 Touche vitesse (puissance) d'aspiration 1

3 Touche vitesse (puissance) d'aspiration 2

4 Touche vitesse (puissance) d'aspiration 3

5 Touche vitesse (puissance) d'aspiration 4
Remarque : la vitesse (puissance) d'aspiration 4 reste activée pendant 5 minutes, puis revient à la programmation précédente.

6 Touche Fonction "Breeze"
(*Ventilation ambiante*)
La hotte s'allume à basse vitesse

(puissance) d'aspiration pendant 60 minutes puis s'éteint.

7 Touche de contrôle et activation-désactivation saturation des filtres

8 Indicateur Fonction Hob²Hood

9 Touches ON/OFF éclairage

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson. Le bandeau de commandes de la hotte se trouve sur l'avant de l'appareil:

Touche Activation-Désactivation du panneau de contrôle

Quand la hotte est en mode veille, appuyer sur la touche **1**, toutes les LEDS s'éteignent : le panneau de contrôle est désactivé.

Appuyer à nouveau sur la touche **1**, toutes les LEDS s'éclairent : le panneau de contrôle est activé.

Fonction Activation-Désactivation du contrôle de saturation du filtre à charbon

Quand la hotte est en mode veille, appuyer sur la touche **5** plus de 3 secondes. La touche **7** clignote pour indiquer que la fonction de contrôle de la saturation du filtre à charbon a été activée.

La touche **7** s'éclaire en mode fixe pour indiquer que la fonction de contrôle de la saturation du filtre à charbon a été désactivée.

Fonction de contrôle et de réinitialisation de la saturation des filtres

À intervalles réguliers, en fonction du temps d'utilisation de la hotte la touche **7** s'éclaire pour signaler l'exigence de changer les filtres en suivant les instructions des paragraphes respectifs.

Touche **7** éclairée en mode fixe : effectuer l'entretien du filtre à graisses

Touche **7** clignotante : effectuer l'entretien du filtre à charbon.

Réinitialisation du voyant de saturation des filtres

Quand la hotte est en mode veille, appuyer sur la touche **7** plus de 3 secondes. Répéter l'opération si nécessaire.

5.1 Hob²Hood

La hotte est équipée d'une fonction de connexion sans fil avec la plaque de cuisson pour le réglage automatique de la vitesse la plus appropriée. Reportez-vous au manuel d'instructions de la plaque de cuisson pour vérifier la présence et la compatibilité de cette fonction

Dans le cas de la première connexion au réseau d'alimentation ou d'une interruption brusque du courant électrique (panne généralisée), attendre 1 minute pour permettre à la hotte de rétablir la connexion avec la plaque de cuisson. Quand la hotte fonctionne en mode Hob²HOOD la touche **8** s'éclaire.

6. ÉCLAIRAGE

La hotte est dotée d'un système d'éclairage basé sur la technologie LED.

Les LEDS garantissent un éclairage optimal, une durée jusqu'à 10 fois supérieures aux ampoules traditionnelles et permettent une épargne de 90% en énergie électrique.

 **Attention!** Ne regardez pas directement la lumière provenant des LED.

Pour remplacer les lampes, contactez le centre service agréé pour pièces de rechange.

www.aeg.com/shop



LIB00125291 Ed. 10/16



AEG

EN INSTALLATION MANUAL
DE INSTALLATIONSANLEITUNG
FR MANUEL D'INSTALLATION
NL INSTALLATIE-INSTRUCTIES
ES MANUAL DE INSTALACIÓN
PT LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO
IT LIBRETTO DI INSTALLAZIONE
SV INSTALLATIONSHANDBOK
NO INSTALLASJONSVEILEDNING
FI ASENNUSOHJEET
DA INSTALLATIONSVEJLEDNING
RU РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ
ET PAIGALDUSJUHEND
LV UZSTĀDĪŠANAS ROKASGRĀMATA
LT ĮRENGIMO VADOVAS
UK ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ
HU ÜZEMBE HELYEZÉSI ÚTMUTATÓ

CS NÁVOD K MONTÁŽI
SK INŠTALAČNÁ PRÍRUČKA
RO MANUAL DE INSTALARE
PL INSTRUKCJA INSTALACJI
HR KNJIŽICE S UPUTAMA
SL NAVODILO ZA NAMESTITEV
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
TR MONTAJ KİTAPÇIĞI
BG РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ
KK ОРНАТУ НҮСҚАУЛЫҒЫ
MK УПАТСТВО ЗА МОНТАЖА
SQ UDHËZUES PËR INSTALIMIN
SR УПУТСТВО ЗА ИНСТАЛИРАЊЕ
AR

كتيب التركيب

DBB5660HM
DBB5960HM
DBB5760HM
DBK5960DHM
DBB6960HM



EN Warning! Before proceeding with installation, read the Recommendations and Suggestions in the User Manual.

DE Achtung! Lesen Sie vor Beginn der Installation die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanweisung.

FR Attention! Veuillez lire les consignes de sécurité que contient la Notice d'utilisation avant d'installer l'appareil.

IT Attenzione! Prima di procedere all'installazione, leggere le Avvertenze e Suggerimenti contenute nel Libretto di Uso.

DA Vigtigt! Læs brugsanvisningens instruktioner vedrørende sikkerhed, før installationen påbegyndes.

PT Atenção! Antes de continuar a instalação, leia as informações de segurança no Manual de Utilizador.

ES ¡Atención! Antes de realizar la instalación, lea la información de seguridad del Manual del usuario.

NL Waarschuwing! Lees de veiligheidsinformatie in de gebruikershandleiding voordat u met de installatie begint.

LV Brīdinājums! Pirms turpināt uzstādīšanu, izlasiet lietotāja rokasgrāmatā ietvertu drošības informāciju.

NO Advarsel! Les sikkerhetsinformasjonene i bruksanvisningen før du begynner installasjonen.

PL Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem instalacji należy przeczytać informacje dotyczące bezpieczeństwa podane w Instrukcji obsługi.

RO Atenție! Înainte de a trece la instalare, citiți informațiile privind siguranța din Manualul Utilizatorului.

BG Внимание! Преди да пристъпите към инсталирането, прочетете информацията за безопасност в Ръководството за потребителя.

CS Upozornění! Před začátkem instalace si přečtete bezpečnostní informace v návodu k použití.

EL Προειδοποίηση! Πριν συνεχίσετε με την εγκατάσταση, διαβάστε τις πληροφορίες ασφάλειας στο εγχειρίδιο χρήστη.

ET Hoiatust! Enne paigaldamist lugege läbi kasutusjuhendis olevad ohutusjuhised.

FI Varoitus! Ennen kuin aloitat asennuksen, lue käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet.

HR Upozorenje! Prije instalacije pročitajte sigurnosne informacije u Uputama za uporabu.

HU Vigyázat! Mielőtt továbblépne az üzembe helyezésessel, olvassa el a biztonsági információkat a felhasználói kézikönyvben.

LT Įspėjimas! Prieš montuodami perskaitykite saugos informaciją naudojimo instrukcijoje.

SL Opozorilo! Pred nadaljevanjem z namestitvijo preberite varnostna navodila v navodilih za uporabo.

SQ Paralajmërim! Përpara se të kryeni instalimin, lexoni të dhënat e sigurisë në Manualin e Përdorimit.

SR Упозорење! Пре него што приступите инсталирању уређаја, прочитајте информације о безбедности у Упутству за употребу.

SV Varning! Läs säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen innan du fortsätter med installationen.

RU Внимание! Перед тем как приступить к установке, прочтите информацию по технике безопасности в руководстве пользователя.

SK Upozornenie! Pred inštaláciou si prečítajte bezpečnostné pokyny v návode na používanie.

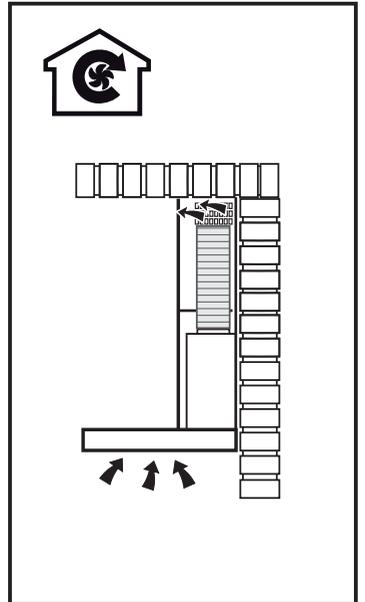
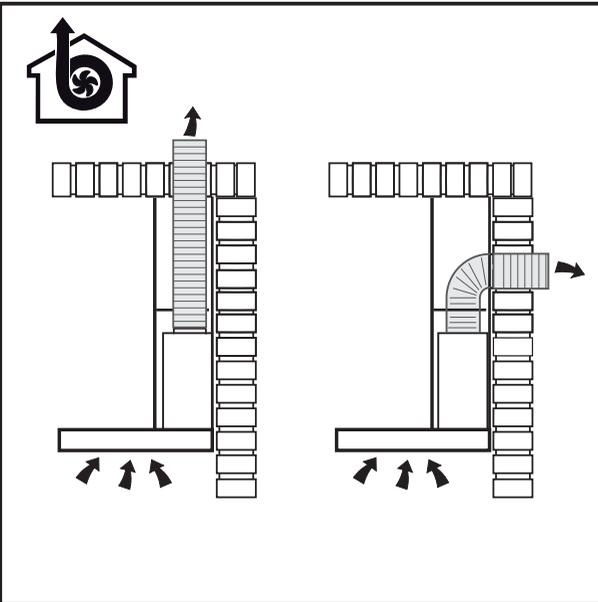
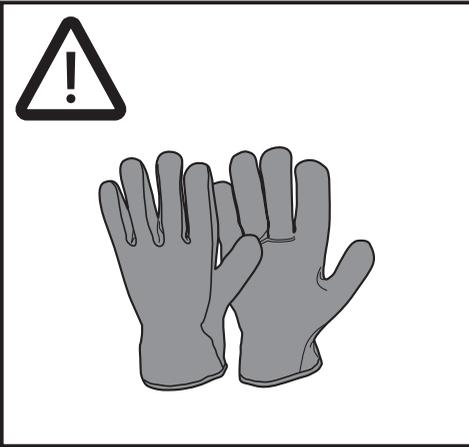
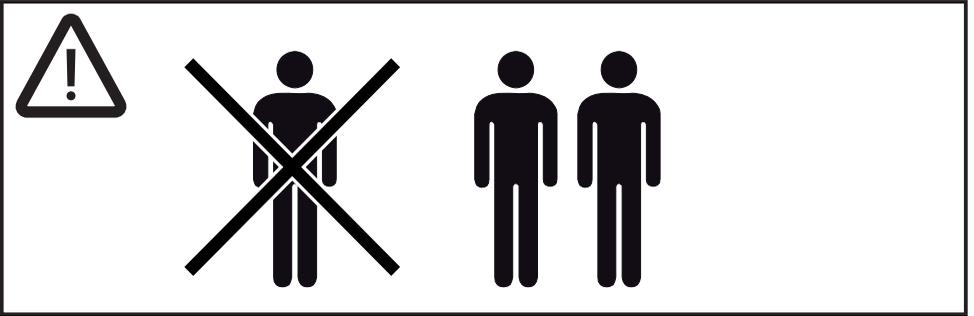
МК Предупреждение! Пред да започнете со монтажа, прочитајте ги информациите за безбедност во Упатството за корисник.

AR ه! قبل البدء بالتركيب، يرجى
 ءة تعليمات السلامة الموجودة في
 ب تعليمات الاستعمال.

TR Uyarı! Montaj işlemine başlamadan önce, kullanma kılavuzundaki güvenlik bilgilerini okuyunuz.

UK Увага! Перед початком встановлення прочитайте інформацію щодо безпеки у Посібнику користувача.

KK Ескерту! Орнату алдында, пайдаланушы нұсқаулығындағы қауіпсіздік туралы ақпаратты оқыңыз.

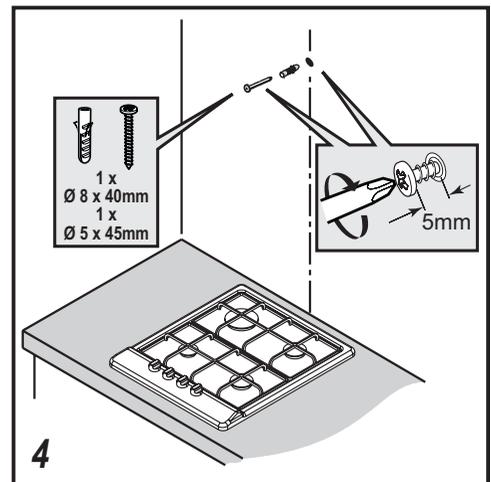
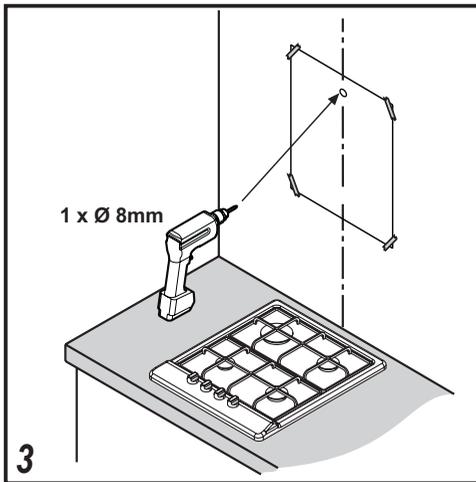
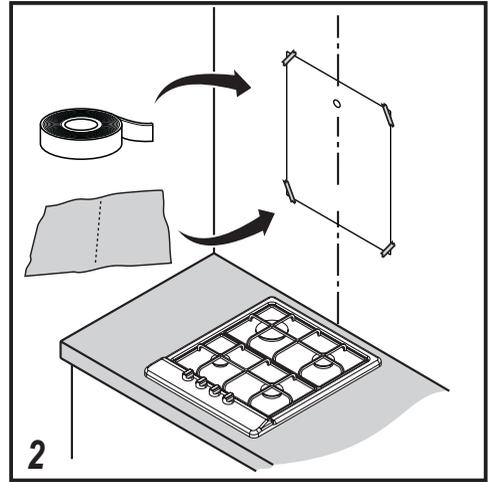
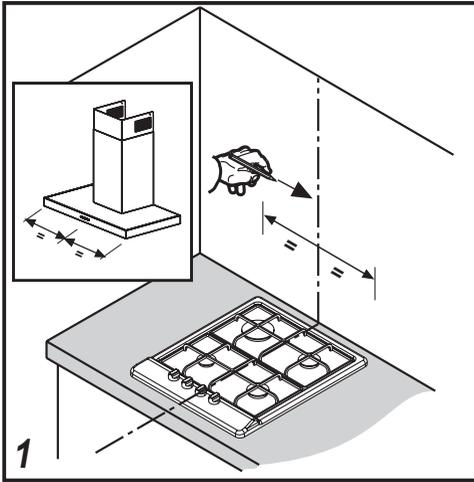


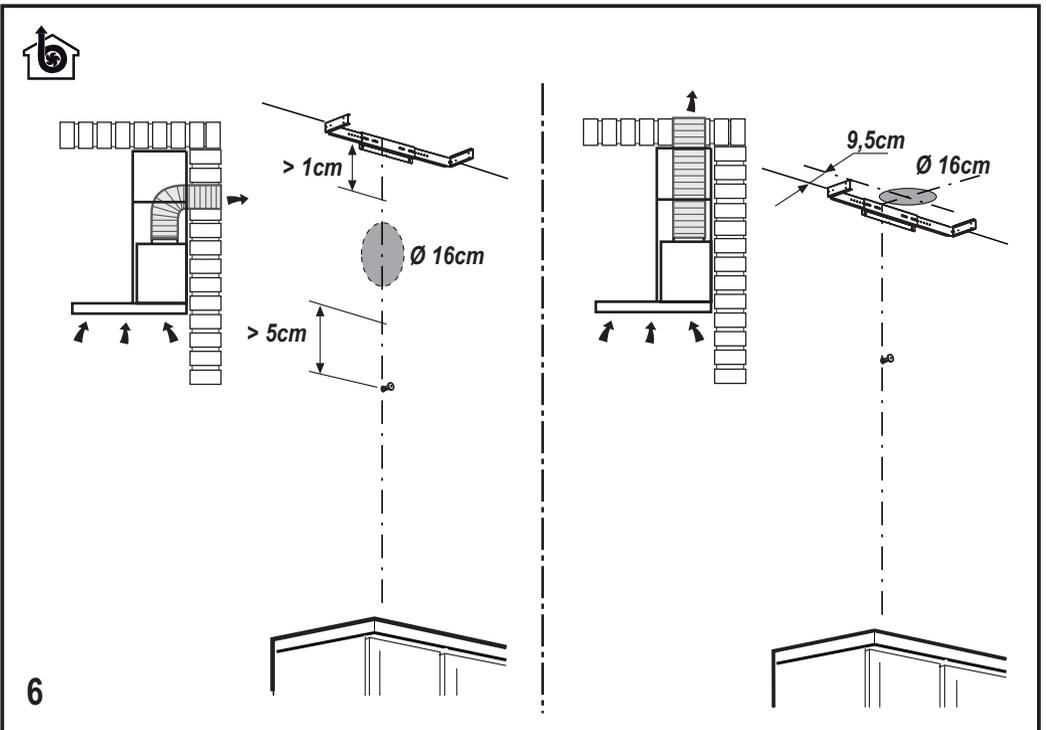
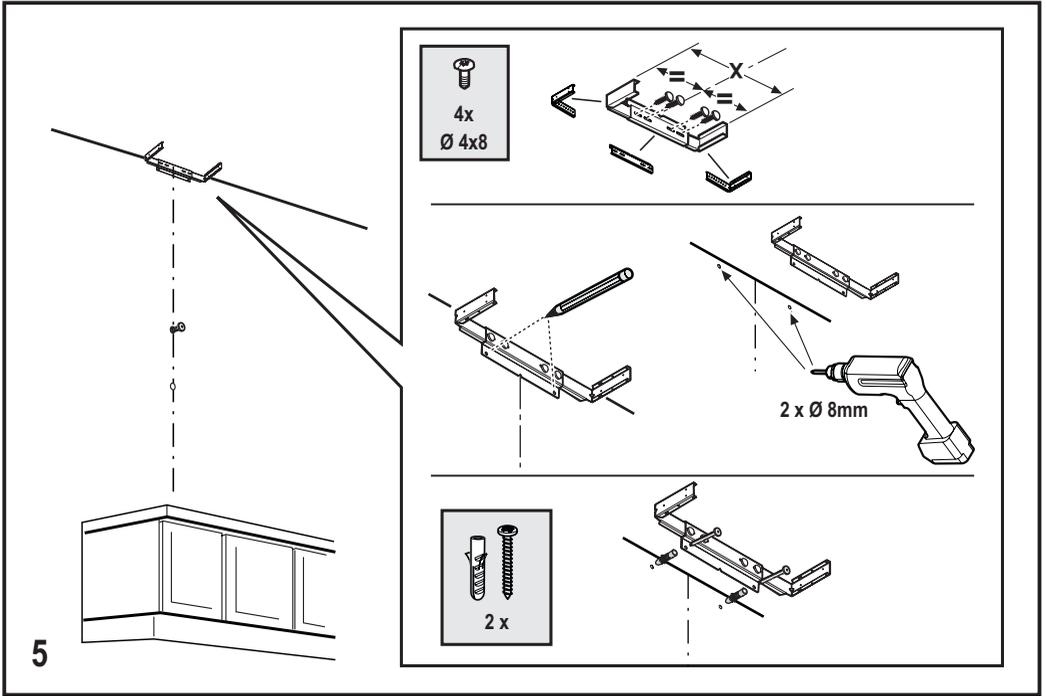
2x **1x** **1x** **1x**
3x **1x** **1x** **2x** **1x**
7x $\varnothing 5 \times 45$ **1x** **1x** **1x**
7x $\varnothing 8 \times 40$ **1x** **1x** **1x**
4x $\varnothing 4 \times 8$ **1x** **1x** **1x**
2x $\varnothing 3,5 \times 9,5$ **1x** **1x** **1x**
4x $\varnothing 2,9 \times 6,5$

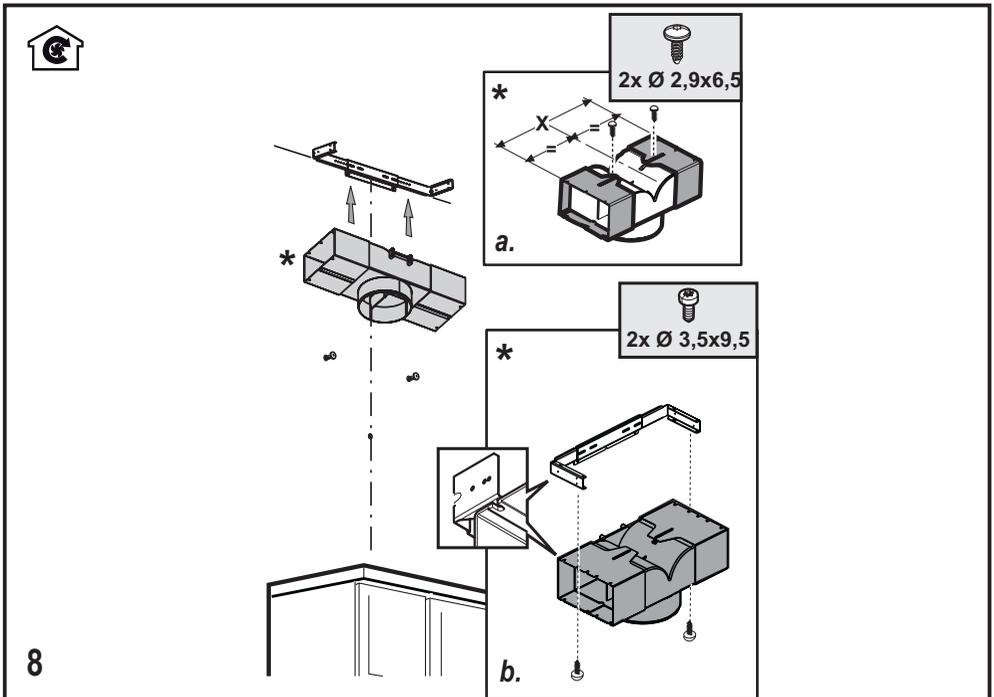
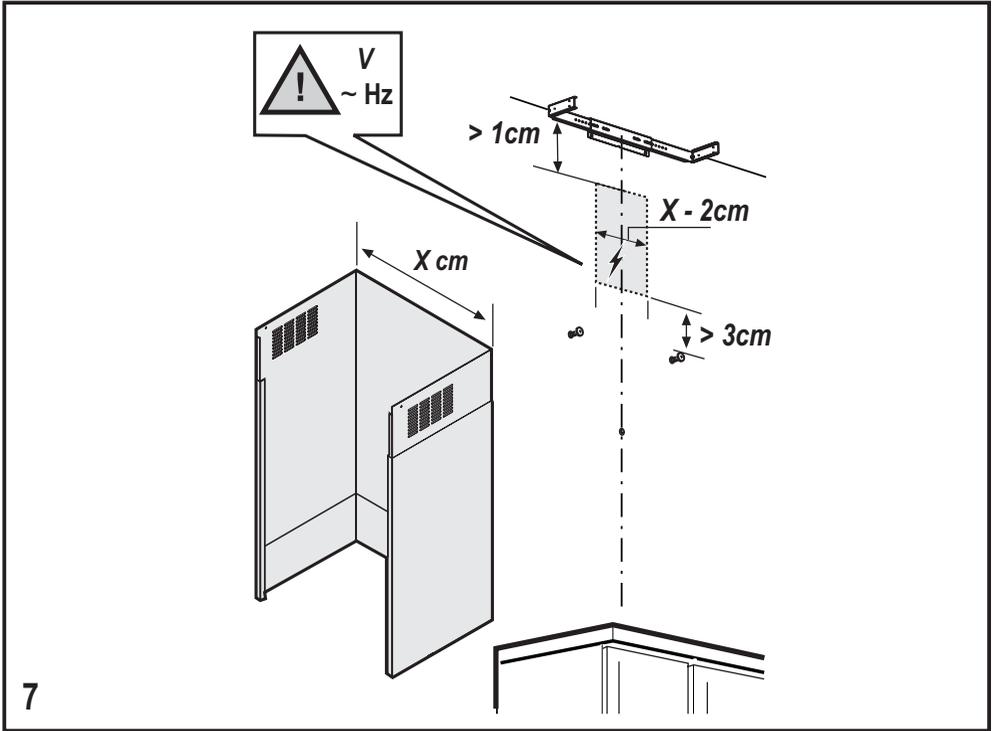
1x **2x** **1x**
 $\varnothing 125 \text{ mm}$
 $\varnothing 120 \text{ mm}$

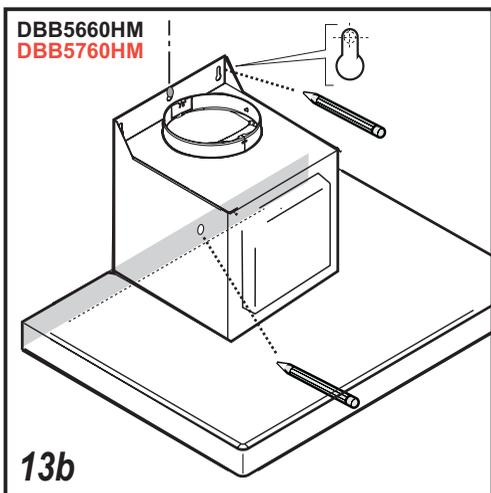
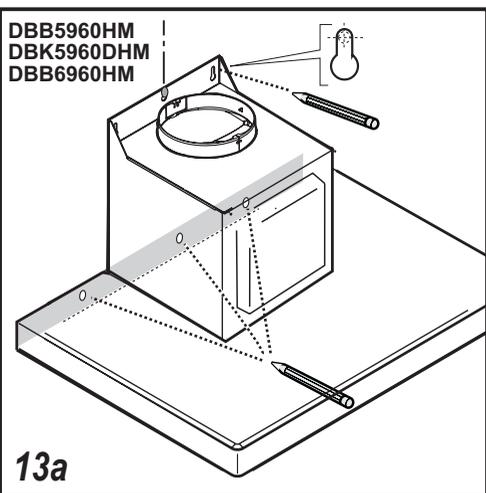
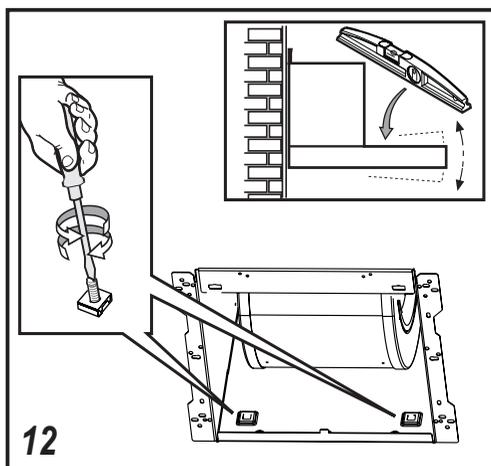
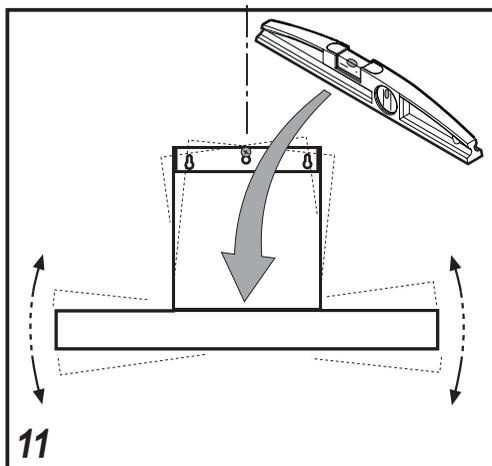
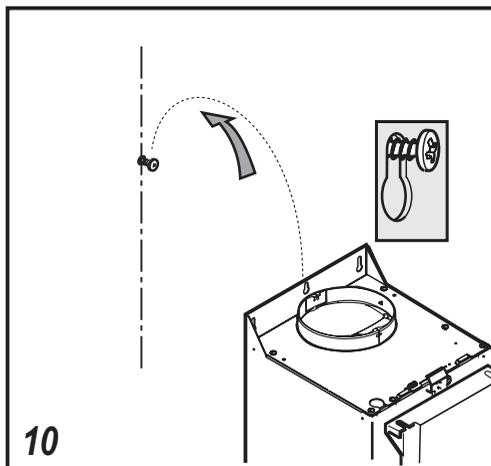
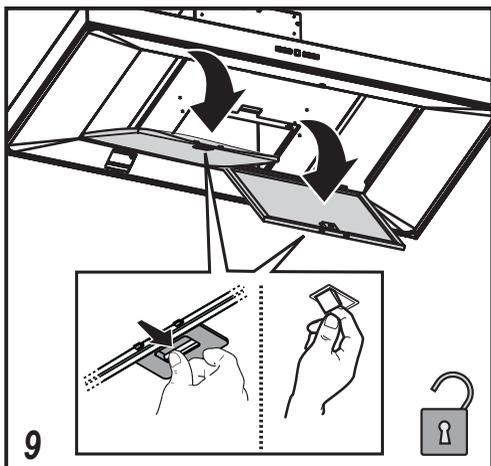
1x **2x** **1x**
 $\varnothing 150 \text{ mm}$

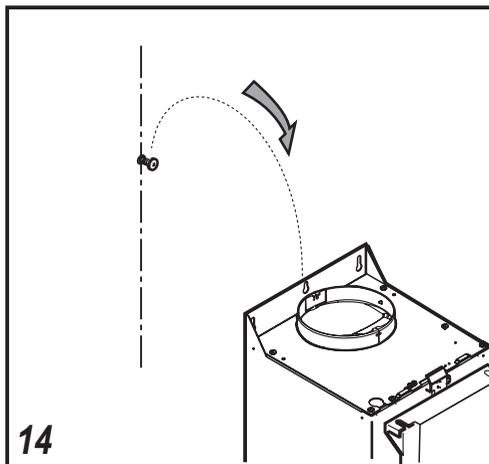
Type 20 **Type 15** **Type SUPCHARC-E**





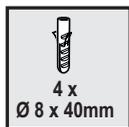




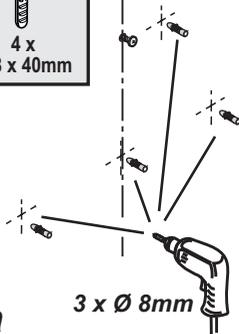


14

DBB5960HM
DBK5960DHM
DBB6960HM
DBB5760HM

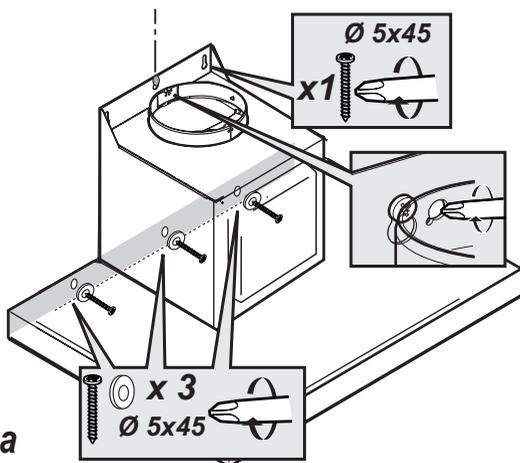


4 x
Ø 8 x 40mm



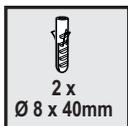
3 x Ø 8mm

15a

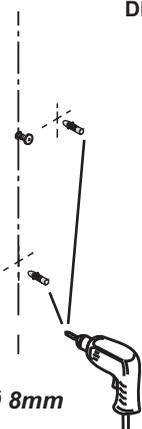


16a

DBB5660HM

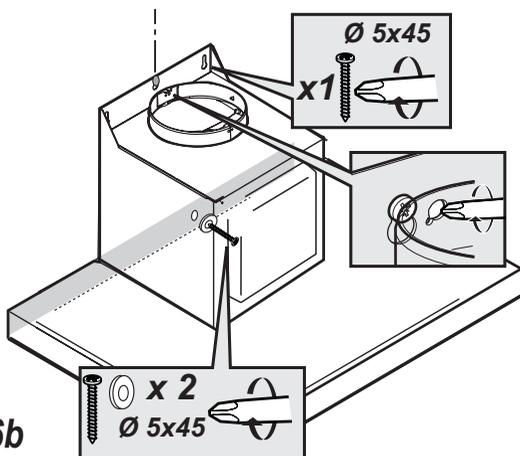


2 x
Ø 8 x 40mm

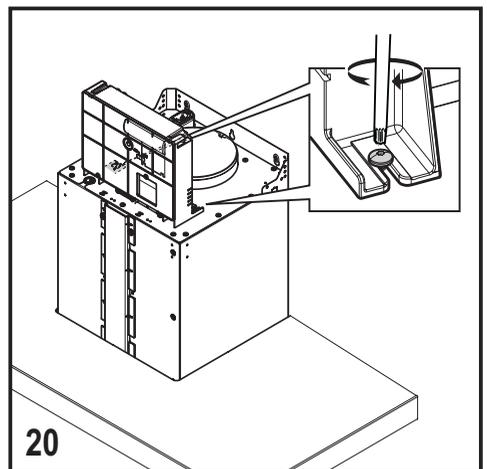
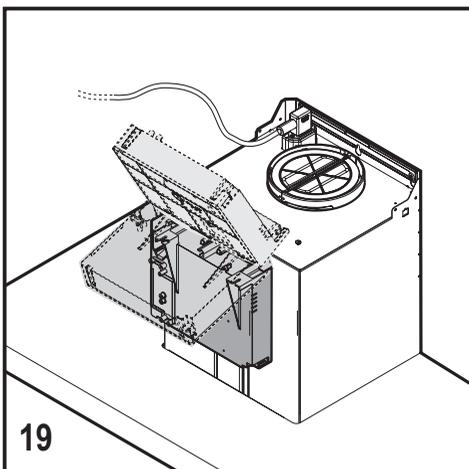
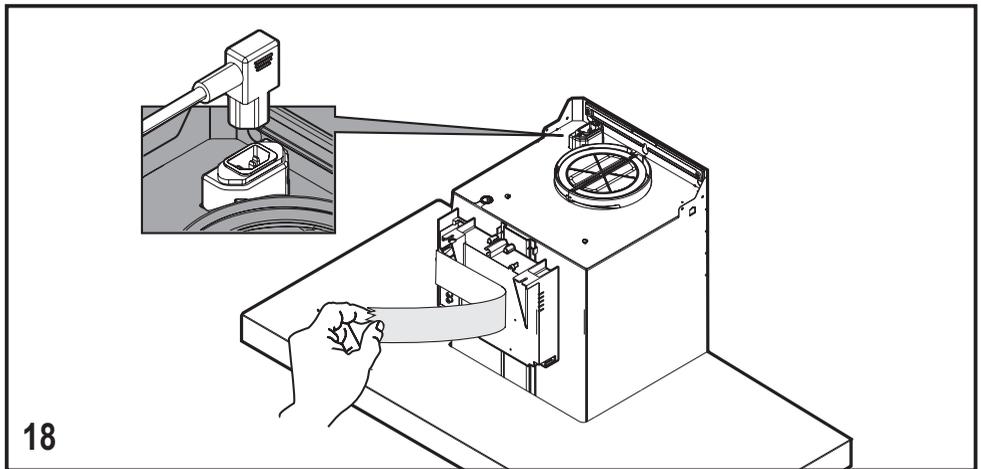
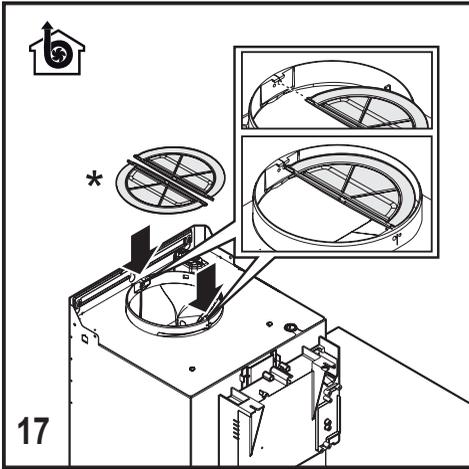


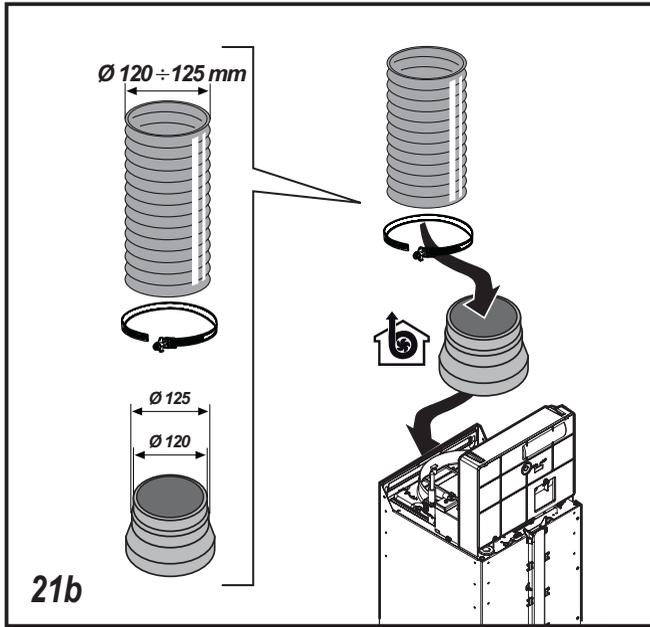
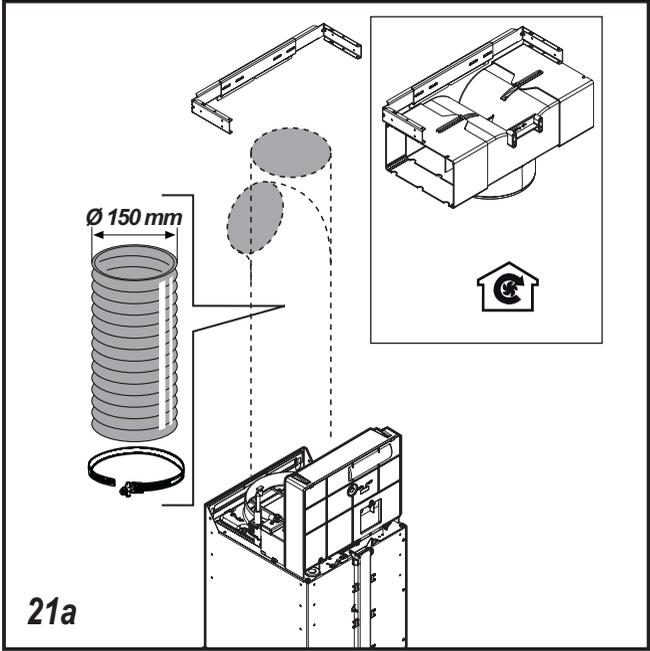
2 x Ø 8mm

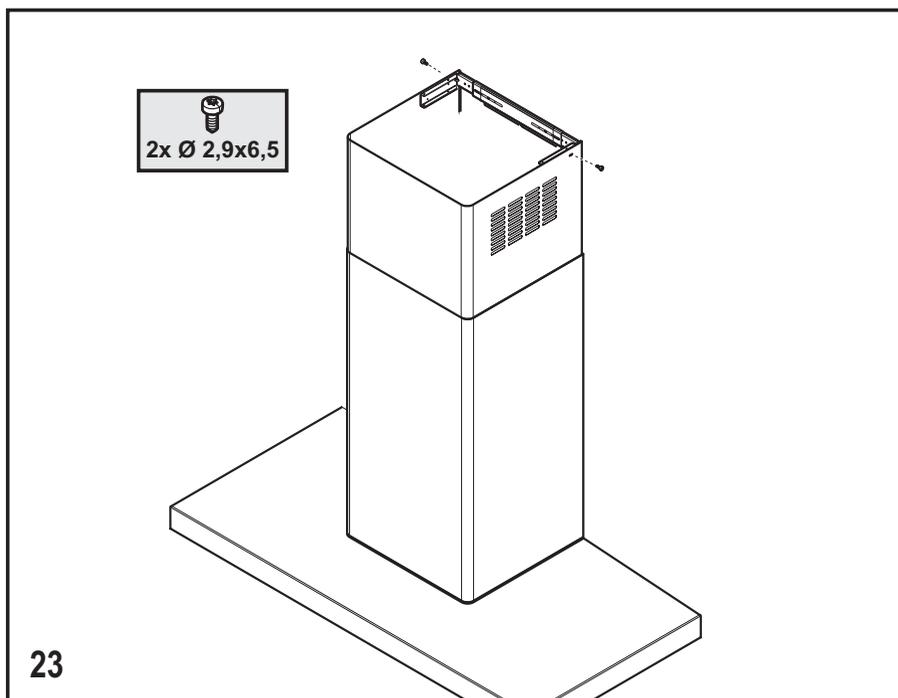
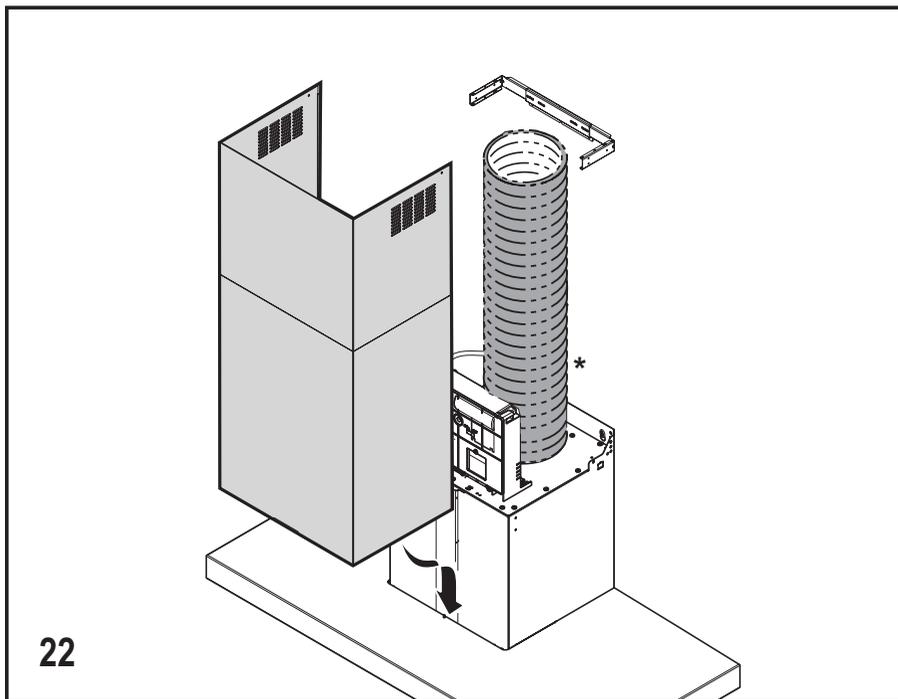
15b

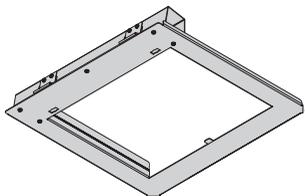


16b

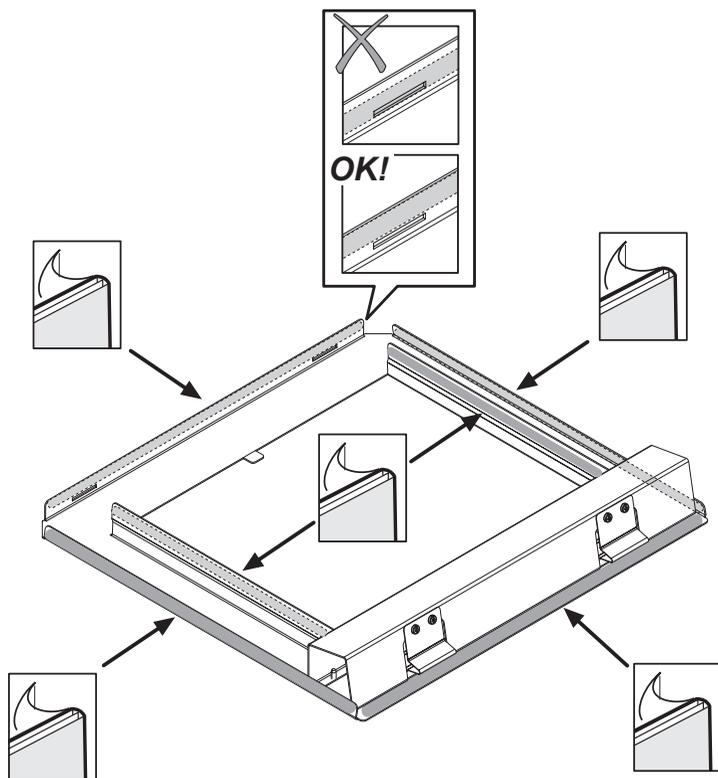
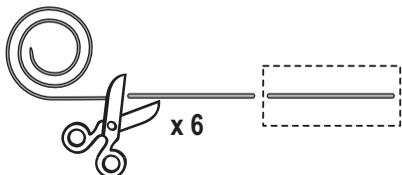


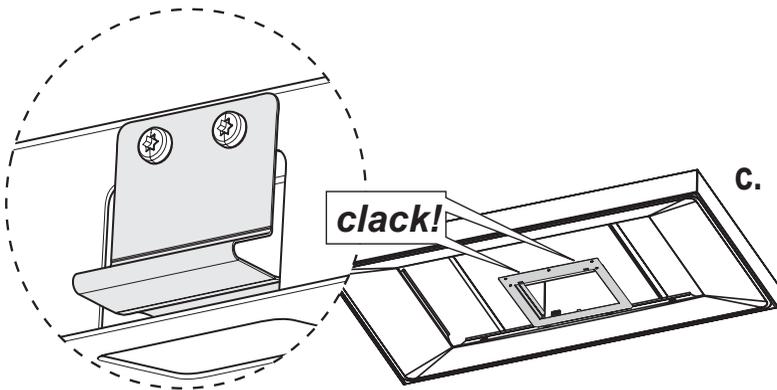
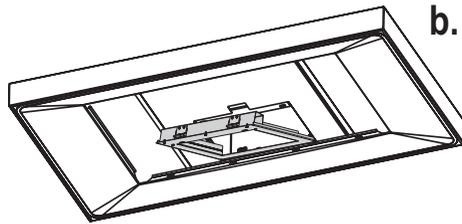
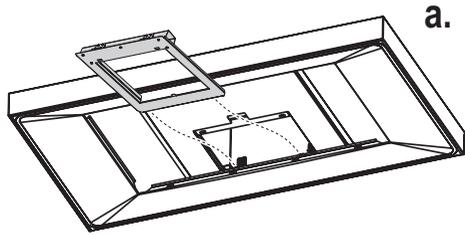




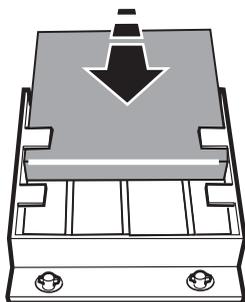


+

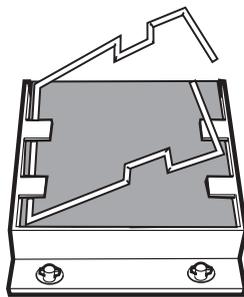




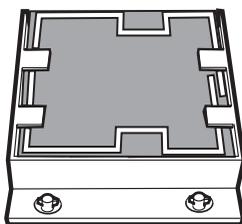
24a



27.1-Type 20

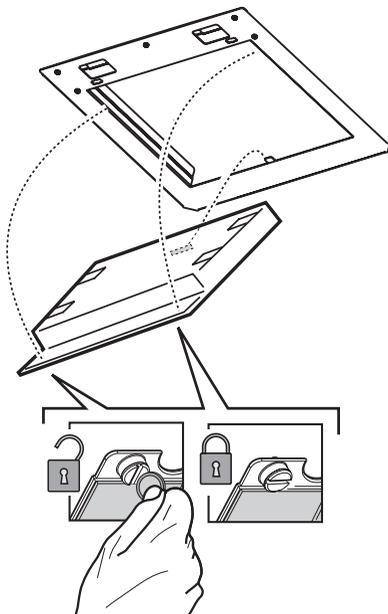


27.2-Type 20

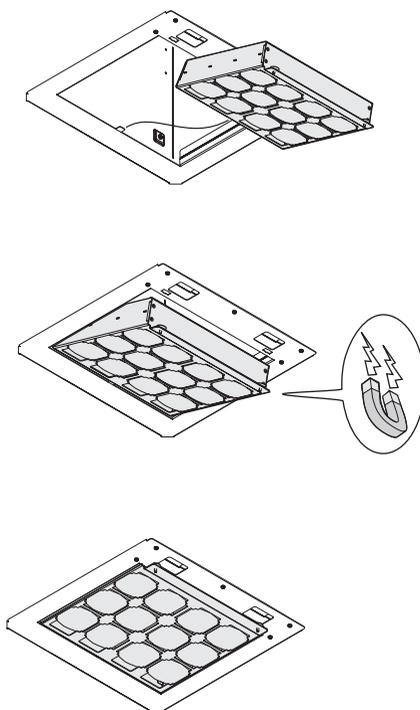


27.3-Type 20

27.4-
Type 20
Type 15



Type SUPCHARC-E



26

